

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 3983

SUSCRIPCION
En la isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España » 3'00
Extranjero, al año. » 50'00

MAHON, SABADO 10 DE JUNIO DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

UN CONTRASTE

LA VOLUNTAD NACIONAL Y EL PARLAMENTO EN FRANCIA

La difícil gestión del Pacto de los Cuatro ha sido fecunda en enseñanza de orden político internacional; pero, entre todas esas enseñanzas, ninguna lección tan importante ni de tanta trascendencia como la que se desprende del discurso que pronunció en la Cámara francesa M. Daladier. Incidiendo el debate de los presupuestos, algunos diputados de diversos sectores del Parlamento requirieron al presidente del Consejo para que explicara el alcance del Pacto de los Cuatro y la posición de Francia frente a este acuerdo de grandes potencias. Y M. Daladier, ante la alocución insistente de esas demandas, se expresó, sustancialmente, así: El Gobierno realiza y realizará las gestiones que considere oportunas y convenientes; pero cuando el Pacto esté totalmente acordado y llegue el instante de poner bajo su texto la firma definitiva de Francia, el Gobierno traerá al Parlamento los textos y el Parlamento decidirá.

Para advertir la importancia que la conducta intachablemente liberal y democrática del presidente del Gobierno francés tiene, basta considerar el perfil especial de la política interna de las naciones llamadas a firmar el Pacto. De una parte, Italia y Alemania. De otra, Francia e Inglaterra. Los Estados de las dos primeras potencias están organizados en régimen fascista; responde ese régimen en Alemania a una tradición absolutista y militar; en Italia, en cambio, rompiendo una norma histórica que acentúan las luchas liberales del siglo XIX, instaurase el fascismo con la violencia de una revolución y tiende a enlazarse, más por su retórico alarde nacionalista que por su íntima sustancia, con la historia cesárea de Roma.

En Inglaterra y en Francia, en cambio, el régimen parlamentario y liberal viene a constituir la esencia y fundamento de la vida política y es la silueta histórica de ambos pueblos.

CRONICA

LA NUEVA LUCHA

(De «El Mercantil Valenciano».)
Desde hace algunos días se celebran en Madrid unas veladas deportivas, donde unos luchadores cosmopolitas se dedican al «pancrace». El «pancrace», invención yanqui, a lo que aseguran, es una lucha greco-romana, llevada a la máxima brutalidad. Ni siquiera se contemplan en las reglas del pugilato que denominan los ingleses «Agarra por donde puedas». Todo está permitido en el «pancrace».

* * *
Claro que en esas violencias hay mucho truco espectacular. Los combatien-

tes, buenos camaradas, se hacen daño, desde luego, pero procuran que ese daño sea relativo. Sin embargo, algunas veces se acaloran y se golpean con furia, se retuercen los miembros, se patean y casi se aplastan. Y salen de las contiendas amoratados y cubiertos de cardenales.

Lo más curioso del nuevo deporte atlético es el público. Cada noche acude más gente. Y los espectadores se llaman a engaño cuando no presencian luchas lo suficientemente bárbaras. Quieren que haya sangre, que se rompan huesos, que las carnes rojas de los atle-

REFLEXIONES

La serie de leyes orgánicas derivadas de la Constitución española está a punto de terminar. Representan esas leyes el sentir y el pensar de la España progresiva, de la España moderna, concurrente decidida al consorcio de las naciones adelantadas, amantes perseverantes de la libertad y de la cultura que las han conducido a su poderío y a su grandeza.

Más, en una evolución trascendental, cual ninguna otra, la de la monarquía vetusta española, a una República viril de sanas iniciativas, precisa ganarse la voluntad, el beneplácito nacional, sin ofuscación violenta de tradiciones existentes, basada en lo posible en la experiencia demostrativa de aquellas naciones que viven bajo un régimen similar o idéntico.

Hemos dicho «ganarse la voluntad nacional», y esto implica la adhesión de los más al régimen, sin que haya o no disidentes. En España, desgraciadamente, por incuria o malicia de los gobiernos monárquicos, los «más», o sean las masas, no han tenido ocasión ni incentivo para desarrollar sus facultades intelectuales latentes, que de otra manera constituirían ventajas inapreciables y un poder discerniente en la política nacional.

Por más que la República en España está a estas horas firmemente consolidada, siempre que los gobiernos hagan de la enseñanza popular un deber preferente e ineludible, prevalecerá la República, resistente a todo embate reaccionario y formando coro triunfante con las Naciones progresivas e influyentes del mundo.

A. T. Y C.

tas se cubran rápidamente de tumefacciones, que se patean al caído concienzudamente, y se llaman a engaño si todo se reduce a unas pugnaduras, pero sin resultados graves. Ellos pagaron para que hubiese «huile». Y si no hay «huile» se consideran estafados.

¡Cómo gritan! ¡Cómo increpan! ¡Cómo apostrofan!... Salen de la muchedumbre los más agresivos epítetos. El luchador que cede pronto, es un mórrol, un sinvergüenza, un «tonguista», y otras cosas mucho peores. Se alude a sus progenitores franceses, ingleses, italianos, belgas, españoles—hay españoles también en el equipo—, alemanes, holandeses, yugoslavos, en las formas más insultantes. Pacíficos ciudadanos, con cara de burguesillos burocratas, enrojecen, enronquecen,azan los puños, amenazan con invadir el ring. Durante el día son honrados ciudadanos inofensivos, entregados a monótonas tareas, incapaces de hacer daño a una mosca. Pero por la noche, viendo los desafíos del «pancrace», se transforman en energúmenos.

También van mujeres. Se ponen pálidas. Aprietan los dientes. Sus ojos brillan. Sus cuerpos se estremecen. Una extraña crueldad voluptuosa sacude sus nervios. Algunas chillan. Otras permanecen mudas, mirando, viiendo...

* * *
¡Pobres luchadores!... Cuando desfilan, para saludar al público, lentos, pesados, aburridos, sus miradas inexpresivas recorren el local como buscando a los que, unos minutos más tarde, se han de distinguir por su exaltación y sus injurias. Luego, se retiran a un ángulo. Y esperan pacientes. Es su oficio. Así se ganan el pan. Ningún odio les separa. Tal vez algunos de ellos están unidos por amistad fraterna. Pero una vez en plena lucha, han de justificar la fama de violencia y ensañamiento del nuevo deporte que han traído a Madrid. Y si no la justifican, centenares de rostros airados, de manos amenazadoras, les recuerdan la obligación.

* * *
Decididamente, amigos, la Humanidad es mala.

FABIAN VIDAL

EL FUSILAMIENTO DE LOS CARABINEROS DE ENDARLAZA

(De «Heraldo de Madrid».)

Encendida en el calor hispano la fratricida antorcha de la segunda guerra civil, con furor rayano en delirio por tierras del Norte, cuyas aldeas tan gran contingente daban de «mutillares» a la causa del pretendiente al trono, y cuyos montes teatro una vez más de esa táctica de lucha tan española de las guerrillas, hubo de verse obligado el ejército liberal a organizar en fines de marzo del 73 una columna, en su mayor parte constituida por carabineros y guardias civiles, considerados como las tropas mejores por razón de su conocimiento del terreno y lo avezados al duro servicio de montaña. A fin de cortar el contrabando de armas que se hacía en grande escala, fortificar los puentes sobre el Bidasoa y localizar la lucha con los carlistas en el valle del Baztán.

Esta columna, que al mando del coronel Tejada iba consiguiendo sus propósitos, no sin algún contratiempo serio, como el ocurrido a las tropas del comandante Hurtado, que en la noche del 2 de abril, tras reñido combate sostenido a la bayoneta con las partidas de Caperochipi, Martínez y Santa Cruz, al mando de éste, milagrosamente pudieron ganar la villa de Vera, logró al fin fortificar en los últimos días de mayo en la caseta de piedra situada en la falda de una pequeña colina navarra que dominaba, además de la ria, línea de divisoria en ese sitio de la frontera franco-española, el puente de Endarlaza, punto obligado de paso entre las provincias de Guipúzcoa y de Navarra, en la cual caseta, previamente aspillerada y defendida por un pequeño fosó, quedaron instalados el 2 de junio de 1873 40 carabineros de la compañía de Irún al mando del teniente don Valentín García. Al amanecer del 4 el sanguinario cura Manuel Santa Cruz, representante en Hernialde de un Dios todo bondad, amor y dulzura, al frente de los 600 hombres que sumaban las tres partidas unidas, puso cerco al destacamento de Carabineros, rompiendo contra él intenso fuego, que por la heroica defensa de éstos se prolongó hasta las nueve, hora en la cual, ante el temor de que acudirían más fuerzas adictas, ordenó el emplazamiento de una pieza de Artillería, cañoneándolo furiosamente durante más de media hora. Y a las diez, faltos ya de comunicaciones los liberales defensores de la Hacienda, en parte destruída la caseta, con los cadáveres de los cabos Miguel Menéndez y Francisco Alvarez y carabineros Antonio de la Iglesia y Juan Jareño dentro de ella, quebrantada la resistencia moral más que la física por las súplicas y lloros de los chiquillos y las mujeres, que enloquecidos de terror creían sincero el ofrecimiento de respetar sus vidas que los carlistas le hacían si se entregaban, enarbolando en una bayoneta un pañuelo blanco, entablaron parlamento, y ante la formal promesa de Santa Cruz de no hacerles el menor daño y si sólo llevarlos detenidos a Peña Plata, depusieron las armas.

Tal no hubieran hecho, viéndolos desarmados cayó sobre ellos aquella partida de forajidos, y por mandato del cabecero

lla, el padre de almas de la aldea guipuzcoana, con la suya más negra que su propia veste sacerdotal, llevándolos a viva fuerza al pie del histórico castaño, que como un joyero guarda bajo su ramaje el mausoleo donde los partidos republicanos de Vera y de Irún hacen en esta fecha, sin interrupción de ningún año, la ofrenda de unas coronas de flores naturales a aquellos mártires de la libertad y el deber, los fusilaron en masa. Con igual respeto que registra la Historia sus nombres registrémoslos también nosotros aquí:

Teniente Valentín García, sargentos Ignacio García y José Martín, corneta Antonio Alonso, carabineros Pedro Gervino, Doroteo Gutiérrez, Manuel Suárez, Gabino Fernández, Ruperto Sanz, Juan Pazos, Pedro Muñoz, Vicento Suárez, Ciriaco López, Antonio Valencia, José Santaluz, Benigno Pegnannte, José Olaizola, Manuel Antuña, Francisco Cristóbal, Leoncio Calvo, Antonio Pérez, Joaquín Bergua, Aniceto Alonso, José Lara, Dariano del Barrio, Perfecto Fernández y Gabriel Romero.

Consignemos a la vez que habiendo sido alejadas del sitio del sacrificio las familias de estos 28 fusilados, presintiendo la tragedia, al ruido de las descargas volvieron sobre sus pasos, y a la vista de tan horroroso cuadro Francisca Zabigaray, viuda ya del sargento Ignacio García por el cruel refinamiento del infame Santa Cruz, se abalanzó sobre el cuchillo en mano, quedando prendida por el vientre por una de las bayonetas de su guardia negra.

También que abriéndose paso entre aquella manada de fieras, en su afán de ganar la orilla francesa, se arrojaron a la ría los carabineros Francisco Pérez, Pablo Alonso, Joaquín Castellanos, Jerónimo Ciriaco, Pedro Hernández, Joaquín Mavilla y Santiago y Anasasio Benavides, siendo los tres primeros cazados a tiros dentro de ella, y logrado su propósito los restantes fueron con Buenaventura Álvarez (también internado gravemente herido en Francia) los seis supervivientes del luctuoso suceso del puente de Endarlaza.

Y, por último, que el fanático asesino, aborto de la Naturaleza, que sólo por una de esas aberraciones tan frecuentes en las ignorantes multitudes pudo alcanzar su triste celebridad, convertido en el jesuita padre Zoidi, murió en Pasto (Colombia) el 10 de agosto de 1926, cumplidos los ochenta y cuatro años, y aún es posible que, como irónicamente se apuntó en cierta crónica escrita hace algún tiempo dor la galana pluma de Dionisio Pérez, muriera, ¡en olor de santidad!

CLEMENTINO CARRIDO
Sargento del cuerpo.

TINTORERIA DE
CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN
SECO EN LA CALLE PI Y MAR-
GALL, 194.—MAHON

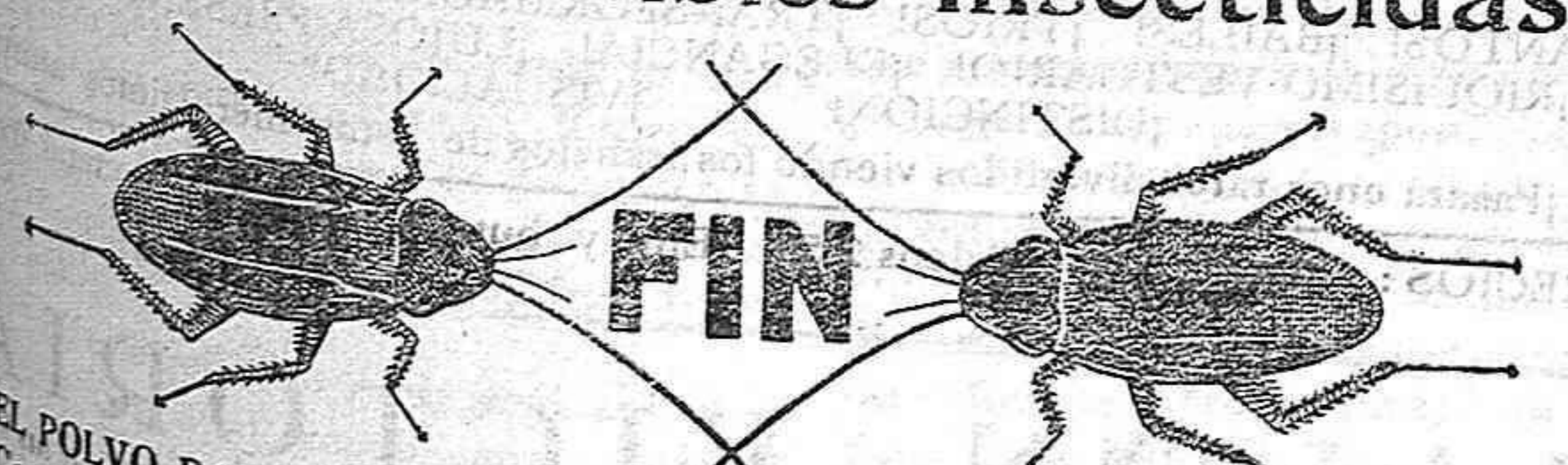
NO COMPRAR

Máquinas de segar, en tipo corriente o perfeccionado; máquinas de trillar («batre»); molinos, corta tubérculos, corta-forrajes, arados con o sin ruedas; sulfatadoras y azufradoras; guadañas, hoces, rastrillos, palas, etc.; instalaciones completas de norias, bombas y demás sistemas para riegos; motores marinos y terrestres para todas las aplicaciones; acumuladores eléctricos alcalinos, motores y maquinaria eléctrica, etc., etc.,

SIN ANTES ENTERARSE

(sin compromiso de adquisición) de los últimos modelos y precios reducidos que ofrece la casa

GUILLERMO J. ORFILA — Plaza P. Iglesias, 13 y 14



FIN

USEN LOS INFALIBLES INSECTICIDAS
EL POLVO PARA CUCARACHAS
Con FIN no hay que perseguirlas con ningún aparato, se exterminan solas, por ser manijar apetitoso para ellas.
Precio del paquete: 1 Pta.
» » bote: 2 »

EN LIQUIDO extermina instantáneamente las CHINCHES, POLILLAS, HORMIGAS y todos los insectos del hogar y sus larvas.
Precio del bote: 3'50 Ptas.

NO MANCHA

Los productos FIN son inofensivos para las personas y animales domésticos
DE VENTA EXCLUSIVA:

Representante **JOSE VIDAL TRIAY**

Ayuntamiento de Mahón

Arbitrios municipales

Se pone en conocimiento de los habitantes de la Zona libre de este término municipal, que habiéndose confeccionado por esta Administración, el repartimiento por conciertos voluntarios y obligatorios, correspondiente al corriente año, se pone de manifiesto en esta Administración, por el término de diez días, para que durante dicho plazo puedan los contribuyentes presentar las reclamaciones a que haya lugar.

Mahón 8 de junio de 1933.—El Administrador, Pedro Prats.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

CAMPO DE LA UNION Torneo benéfico "Copa Presidente de la República"

Disputadísimo encuentro entre los grandes equipos

C. D. Menorca - Selec. Militar

Arbitraré el encuentro don JUAN ANDREU, Presidente del Colegio de Arbitros

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'15 NOTAS: Si una vez empezado el partido por cualquier causa tuviere que suspenderse el público no tendrá derecho a reclamar ninguna.—Es obligatorio la presentación del carnet para tener derecho a la entrada de socio.

Defunciones: Día 3. Juan Camps Pons, 68 años, Gracia 53; Juan Solivaret Bosch, 77 años, Hospital; Nicolás Goñalons Pons, 49 años, Llumesanas.

LUBRIFICANTES AMERICANOS "SILKOIL" DE ABSOLUTA GARANTIA HIJOS DE JUAN SINTES

Noticias marítimas

Buques correos

Anoche salió para Palma la moto nave « Ciudad de Ibiza » con el pasaje, valija y carga,

Capitán don Emilio Caballero del Cas tillo.

—Procedente de Ibiza y Barcelona ha llegado esta mañana la moto-nave « Ciudad de Mahón » al mando del capitán don Gerardo Corpas Valero.

Ha traído pasaje, valija y carga.

Saldrá mañana para Alcudia y Barcelona.

Veleros

Hoy saldrá para Barcelona el motoveler « Pons Martí » que llegó el jueves por la tarde con carga general.

—Se espera a llegará la próxima semana el velero « Virgen de Monserrat ».

Exploradores de España

Agrupación de Mahón

Mañana día 11 del actual, se reunirán a las 8-15 en el local social para dirigirse a Cala Mesquida.

Invitados por el señor Coronel Comandante Militar de Mahón, para asistir a los partidos de foot ball del campeonato de guarnición del presente año, al regreso, este grupo se dirigirá al Stadium Mahonés.

Mahón 10 de junio de 1933.—Francisco Seguí.

Guillermo Torres Faner

Agente Comercial Colegiado Asalto, 22 CIUDADELA

Compro por cuenta de mis corresponsales, partidas de calzados procedentes de muestrarios y dejes de cuenta. Precios aceptables. Pago al recibo de mercancía a su destino.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas. EL COK es el combustible más barato. EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK. Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe), 19.

SALON TRIANON DOMINGO a las 7 y 9'45

SABADO 10 DE JUNIO. Noche a las 9'30. La fastuosa opereta con música de ROBERT STOLZ creación del eminente actor-cantante WILLY FORST

MUSICH-HALL SORPRENDENTE DEBUT de los grandes artistas: LES ZARI-ZAR

¡CANTOS! ¡BAILES! ¡TRIOS! ¡TRANSFORMACIONES! ¡MONOLOGOS! ¡RIQUISIMO VESTUARIO! ¡ELEGANCIA! ¡LUJOSA PRESENTACION! ¡DISTRINCION! ¡VISUALIDAD!

¡Pasará unos ratos divertidos viendo los trabajos de estos meritorios artistas! PRECIOS: Plateas 3'00. Palcos 2'50. Ent. y butaca 1'25. Ent. general 0'80.

SALON VICTORIA LUNES a las 9'45

SABADO, a las 6'45. DOMINGO, a las 4, 6'45 y 9'45. OTRO PROGRAMA MONSTRUO UN HOMBRE DE MUNDO Código penal

SONORA por la elegantísima CAROLE LOMBARD EN ESPAÑOL por MARIA ALEJANDRA

NOTA: En la sesión del sábado se empezará con EL CODIGO PENAL Pronto: El favorito de la guardia, A 50 brazas, A través del Amazonas, etc.

Las maniobras de la escuadra francesa mediterránea

París.—La escuadra francesa del Mediterráneo prosigue normalmente su crucero de primavera.

Uno de estos días la escuadra se hizo a la mar en Casablanca para realizar importantes ejercicios tácticos que durarán hasta el lunes, con descanso dominical de las tripulaciones.

Del 6 al 12 del actual zarparán con rumbo a Cádiz los acorazados «Lorraine», «Jean Bart» y el porta-aviones «Bearn», con el completo de aviones a bordo. También zarparán con rumbo al citado puerto español 17 contra-torpederos.

Del 12 al 16 zarpará dicha escuadra con rumbo a Orán, a fin de hacer provisiones para salir a nuevas maniobras.

Del 6 al 12 llegarán a Orán seis submarinos modernos, los cruceros «Foah», «Suffren» y «Tourville», tres contra-torpederos y un crucero ligero.

El acorazado «Lorraine», que figura entre los buques franceses que van a Cádiz, enarbolará la insignia del vicealmirante Dubois, quien el día 12 trasladará su enseña al «Colbert», que se dirigirá al puerto español de Cartagena, formando escuadra con los cruceros dichos, cada uno de los cuales desplaza 10.000 toneladas.

Dicha escuadra permanecerá en Cartagena del 16 al 19 del actual y en Barcelona del 19 al 22.

En la capital catalana se celebrarán grandes festejos en honor de los marineros de guerra franceses.

Durante la permanencia de esta flota en aguas españolas, el resto de la escuadra del Mediterráneo que habrá zarpado de Orán, abundantemente provisionada, realizará importantes maniobras frente a las Baleares.

El 3 de junio la flota francesa llegará de nuevo a la base de Tolón.

Los ejercicios tácticos que se realizarán en las Baleares, no serán hechos públicos.

Aprende a 14 años

Se necesita en la

Casa de las Medias

Teatro Principal de Mahón

SABADO 10 DE JUNIO 9'45 noche Tres sesiones, 4 y 6'45 tarde y 9'45 noche DOMINGO 11 » 9'45 noche LUNES 12 »

Un delicado film dramático Paramount, dedicado a las madres de todo el mundo

Una mujer perseguida

Comedia novelesca hablada en español por Winne Gibson, Frances Dee y Pat O'Brien.

Próxima semana: La gran producción nacional EL HOMBRE QUE SE REIA DEL AMOR por María Fernanda Ladrón de Guevara, Rafael Rivelles y Rosita Díaz Gimeno. En breve: BOMBAS EN MONTECARLO.

CASINO DEL CONSEY

SABADO a las 9'30. GRAN MODA BUTACA 75. GENERAL 50 La sensacional película de cow-boys por KEN MAYNARD y TARZAN

El correo de California

Estreno grandioso del estupendo film de enorme dramatismo, marca EMELKA

Cuatro en la tempestad

Genial creación de OLGA TSCHEKOWA y H. B. SLLETOW. Éxito sin igual. Domingo a las 4: EL CORREO DE CALIFORNIA. Entrada única 0'40

Domingo, 6'30 y 9'30: CUATRO EN LA TEMPESTAD

Crónica local y general

Dos conciertos públicos

Programa del que ha de ejecutar mañana la Música del Regimiento Infantería 39 de 18 a 20 en el paseo de la Libertad, salvo fuerza mayor o contrario. Rumba de la revista «Gol»

J. Guerrero. Canción y danza rusa de la revista «¡Goll!» J. Guerrero. «Zoraya» (Danza árabe) C. Flores.

Preludio del tercer acto de «Los Maestros Cantores» y prelude de la ópera «Lohengrin» R. Wagner.

«Danzas melancólicas de los árabes» A. San Nicolás.

One step de la revista «¡Goll!» Guerrero.

—Por la noche amenizará al paseo la Banda Municipal que ejecutará el programa siguiente:

¡Anda carrete! pasodoble flamenco (1.ª vez); E. Cebrián.

Fox-trot de la revista «Las faldas» (1.ª vez); E. Rosillo.

«Por tierras montañosas» fantasía orientada en algunas canciones de la montaña (1.ª vez); L. Tramoyana.

Fantasia de la ópera «Manon» (1.ª vez); J. Masseret.

Selección de la zarzuela «Bohemios» (1.ª vez); A. Vives.

«Josefina» pasodoble premiado (1.ª vez); A. Barbero.

PIDAN SIEMPRE

CAFES A LA CREMA

Procedimiento patentado

J. MARCILLA, S. A.

Nuevos y valiosos regalos a sus consumidores

Información militar

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Comandante de Infantería don Servando Andreu.

Imaginería. Comandante de Artillería don Alberto García.

Visita Hospital: 6.º Capitán de Infantería,

Vigilancia. 11.º Oficial de Infantería.

Sesión del Ayuntamiento

Ayer se celebró segunda ordinaria y en convocatoria bajo la presidencia del Alcalde don Pedro Pons Sitges.

Asistieron los Concejales señores Bosch Olivés Sintes, Bagur, Olivés Pascuchi, Gomila y Tuduri.

Venta a plazos

MUEBLES, BATERIA COCINA, CUARTOS DE BAÑO. etc., etc.

Casa Parpal, Hannover, 34.—MAHON.

Acuse de recibo

Hemos recibido el nuevo catálogo de automóviles de la casa Ford, en el que figuran modelos exquisitos.

Agradecemos el envío a don Domingo Estrada, representante de la Casa Ford, y la atención para con nosotros tenida.

Acusamos también recibo de un folleto de divulgación sanitaria que ha tenido la atención de remitirnos el Director de Sanidad Excmo. don Francisco Aristoy.

Agradecemos al señor Aristoy la atención para con nosotros tenida.

NOTICIA TEATRAL

Procedentes de Barcelona han llegado esta mañana los meritorios artistas que componen la atracción «Zari-Zar» y que debutarán esta noche en el concurrido teatro TRIANON.

Al darles la bienvenida también les deseamos logren el éxito que sus excepcionales condiciones artísticas merecen.

Nacimiento

El hogar de nuestro particular amigo don Jaime Saborido se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña a la que se le pondrá por nombre Eduvigis.

A nuestros amigos señores Saborido y a las familias respectivas nuestra enhorabuena.

Propaganda sanitaria

Siguiendo las normas dictadas por la Dirección General de Sanidad para la lucha contra la mortalidad infantil, actualmente se están remitiendo directamente a los interesados en forma de cartas y circulares consejos e instrucciones para las futuras madres y sobre los cuidados a los recién nacidos.

Las personas que deseen estas instrucciones y no las hayan recibido podran solicitarlas en las Oficinas de Sanidad Exterior, Santa Ana número 1.

Reses inutilizadas

Ayer en el matadero público y por orden del Profesor Veterinario Inspector don Cirilo Abadía, fueron inutilizadas dos cabras que habían sido mordidas por un perro y que por lo mismo no procedía destinar al consumo público las carnes de tales reses.

Una mujer perseguida

No pierdan la ocasión de ver la mejor y más emocionante película que se proyecta esta Semana. VEALA V. HOY.

Nota comercial

Importación.—El buque correo trajo ayer procedente de Palma, Valencia y Alicante 35 toneladas de carga entre ella 89 cajas con tabaco, 33 con cerillas, 34 y 9 barriles con cerveza, 5 caballos, arroz y otras mercancías.

—Esta mañana ha traído el buque correo procedente de Barcelona y trasbordo de otros puertos 58 toneladas de carga general, entre la cual había carburo, azúcar, café, salvado, aceite, paquetería, suela, harina, plátanos, naranjas y otros efectos.

CHOCOLATE SUCHARD S. A. E.

SAN SEBASTIAN

A fin de dar mayor facilidad de OBTENCION DE ALBUMES, para la colección DE LOS CROMOS adheridos a sus acreditados Chocolates y canje de los mismos, participa a sus distinguidos consumidores, que el próximo lunes día 12 del actual, se hallará en esta plaza su viajante, en la Pensión Pons (Pintor Calbo, 28) realizando de 2 a 8 de la tarde. CANJES DE CROMOS y ENTREGA DEL SEGUNDO TOMO DE LUJO, a todo consumidor que exhiba el primer tomo o haga entrega de 250 ENVOLTORIOS de sus mejorables tabletas de 0'10 céntimos.

SERVICIO TELEGRAFICO DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 9 a las 18, a las 19, a las 23 y a las 24

INFORMACION DEL DIA

Continúan la crisis total y las consultas en crecido número. * Las diferencias de opinión entre los consultados estriban principalmente en si deben o no participar en el Gobierno los socialistas y si procede o no disolver el Parlamento. * El señor Besteiro ha sido encargado de formar Gobierno y de momento ha declinado el encargo; repetido éste ha quedado pendiente de ulterior respuesta. * Se dibujan otras soluciones

Crisis total y consultas

El señor Maura

Este ex ministro permaneció en el despacho presidencial por espacio de media hora. Al salir manifestó que la opinión que expuso al Presidente es la que sigue:

En los momentos presentes importa más el espíritu nacional que las combinaciones parlamentarias. Considero una necesidad agobiadora que el nuevo Gobierno cambie la conducta política seguida hasta ahora y devuelva al país la paz espiritual y la tranquilidad material, solo así se remediará el colapso que afecta a la economía víctima de intentos anárquicos.

Todos sin distinción de clases, ni partidos deben cumplir las leyes. España ansía sentirse gobernada.

Aconseja la formación de un gobierno de amplia concentración republicana, descartados los socialistas y con un programa claro y definido que sería fácil de elaborar.

Los conservadores republicanos quedarían fuera de este gobierno por ser su política de ideología contrapuesto a los elementos de izquierda.

El gobierno de amplia concentración republicana debe presidirlo quien logre la necesaria coincidencia aunque no pertenezca a los partidos coaligados en el gabinete ministerial.

Expuso también al Presidente de la República (sigue Maura) que por estar las Cortes divorciadas del país deben ser disueltas inmediatamente y enseguida ha de ser convocado el cuerpo electoral, la tardanza en consultarle retrasará el rescate del sentido nacional de la República tan comprometido estos últimos meses.

El señor Ossorio y Gallardo

El segundo día de crisis ha ido en aumento la expectación. Por la tarde continuaron las consultas en el Palacio Nacional y el primero en llegar fué el señor Ossorio y Gallardo. Dijo que iba a hacer un divino papel porque políticamente está muerto.

A las 4-55 salió el señor Ossorio del despacho presidencial y coincidió su salida con la llegada de los señores Marañón y Ortega Gasset.

Al salir el señor Ossorio facilitó una nota en la que dice lo siguiente:

La República del '73 no la derribaron los enemigos sino su utopía inestabilidad.

Para la solución de la crisis precisa mantener vivas las Cortes y formar un gobierno de concentración de izquierdas análogo al que ocupó el poder con carácter provisional cuando advino la República.

En este gobierno ha de imperar la máxima amplitud republicana. Aunque conviene el apartamiento de los socialistas debe conseguirse este fin sin ingratitude al gobierno dañina hoy esta colaboración.

De no lograrse concentrar las izquierdas habría formar un gobierno con quienes se prestasen a constituirlo. Si las oposiciones no aceptarían el poder debe seguir el Gobierno actual.

Es inexcusable mantener los modos políticos triunfantes hasta hoy.

El señor Sánchez Román

Esta consulta duró veinte y cinco minutos. Al salir el señor Sánchez Román expresó su opinión en estos o parecidos términos.

Precisa desarrollar una política de restablecimiento de la autoridad, de la disciplina social, de las relaciones entre el capital y el trabajo y de prosecución de un programa legislativo. El partido conservador queda fuera de aplicación en el momento actual.

Si los socialistas quieren prestar una nueva colaboración activa, los republicanos deben recibirlos, pero en otro caso procede un gobierno de partido o de concentración de partidos republicanos con un programa concreto.

Y en cuanto a las Cortes, los sucesos que en ellas ocurran determinarán el momento de la disolución.

Más opiniones

Franchy.—Después de Maura llegó al despacho presidencial el señor Franchy Roca y aconsejó un gobierno de concentración republicana con una composición benévola por parte de los socialistas y la colaboración de éstos en la obra parlamentaria; los federales exigirán la derogación de las leyes de excepción.

Iranzo.—Opina en favor de una amplia concentración ministerial republicana sin los socialistas.

Castrillo.—Se pronuncia por la continuación de las actuales Cortes con una amplia concentración gubernamental republicana o la formación de un Gobierno facultado para disolver el Parlamento y cambiar el rumbo de la política en sentido liberal.

Botella Asensi.—Aconseja que gobiernen los socialistas si están dispuestos para asumir el Poder, de lo contrario, una concentración republicana con la colaboración de los socialistas, pero simplemente una intervención; las Cortes deben seguir hasta aprobar las leyes indispensables.

Santaló.—En nombre de los diputados catalanes aconsejó la formación de un Gobierno francamente de izquierdas por representar éstas la voluntad nacional; debe continuar la obra revolucionaria de las actuales Cortes hasta que sea esto posible; respecto a la colaboración socialista debe tratarse el asunto en el terreno íntimo; negó el señor Santaló que los catalanes hagan política exclusivista.

Ruiz Funes.—Está y así lo aconsejó por la continuación de las actuales Cortes que no terminaron su labor y que deben proseguirla con nuevas aportaciones con las que puede perfilarse el carácter izquierdista de la República; añadió Ruíz Funes que el Gobierno dimisionario podía ampliarse con la representación de otras fuerzas, pero sin prescindir de ninguna de las que figuraban en el anterior Gobierno.

Paratcha.—Aconsejó un Gobierno conjuntista y que sigan las actuales Cortes; al nuevo Gobierno pueden añadirse republicanos pertenecientes a los otros partidos que votaron las leyes esenciales de la Constitución.

Ortega y Gasset.—En una amplia nota entregada a la prensa, dice que expuso el Presidente de la República que aboga en síntesis porque se forme un gobierno que sin hostilizar a los socia-

listas, inicie una política que ensanche las bases de opinión en que se apoya la República.

Sánchez Guerra.—Por encargo del Presidente de la República el jefe de su Gabinete de prensa visitó al Gobierno, para consultarle; aquel honrado y veterano prohombre contestó que su estado de salud le impedía dar consejos; pero que esperaba que el Presidente de la República resolvería como mejor convenga a la patria.

Marañón.—Llegó al Palacio Nacional a las 5 50; a la salida facilitó a la prensa una nota en la que se muestra partidario de la formación de un gobierno republicano presidido por un político investido de autoridad personal y parlamentaria.

Unamuno.—Estima que el parlamento se halla en crisis y que debe subir al poder un gobierno nacional republicano que aplique las leyes votadas y prepare unas elecciones sinceras; al salir el señor Unamuno se cruzó con don Melquiades Alvarez.

Hurtado.—Propuso la continuación del gobierno actual y que se le incorpore una representación proporcional de la izquierda catalana y del partido radical.

Alvarez.—Al salir don Melquiades Alvarez del Palacio Nacional dijo a los periodistas que opina que las Cortes deben ser disueltas y que de mantenerse el parlamento hay que formar un gobierno igual o parecido al que acaba de dimitir.

Alba.—Llegó a las 6 30 y subió al despacho presidencial del que salió a las 7; dió una amplia nota en la que manifiesta que sin disolver las Cortes no se podrá hacer obra fecunda y si las Cortes se mantienen abiertas debe acudirse al remedio de la crisis espiritual.

En espera de la solución

El Presidente de la República.—Terminadas las consultas el señor Alcalá Zamora salió de su residencia oficial y fué a pasear; al regreso a las 8 de la noche citó por teléfono al señor Azaña.

Pequeña miscelánea.—El señor Azaña llegó al despacho del Presidente de la República a las 8 20 y penetró en el Palacio Nacional sin hacer manifestaciones; los pasillos del Congreso están animadísimo; los ministros socialistas han celebrado una reunión; dicen de Barcelona que el señor Maciá opina que el Gobierno que se forme debe presidirlo el señor Azaña y que supone que l'Esquerra catalana tendrá un ministro que será el señor Companys; continúa la desorientación de ayer; la opinión más generalizada estima imposible un gobierno netamente republicano y cree que se formará un gabinete ministerial análogo al dimisionario; parece que el Presidente de la República desea resolver la crisis esta noche.

Dice Azaña.—El jefe del Gobierno dimisionario salió del Palacio presidencial a las 8 45 y manifestó que S. E. le expuso el desarrollo y el resultado de las consultas, anunció que luego llegaría a Palacio un socialista; preguntado

GUERRA A LA MOSCA!!

La mosca es uno de los enemigos más grandes del hombre

Por ella se transmiten las enfermedades más peligrosas

Matar una mosca en principios de junio, equivale a matar 1.750.000 en septiembre.

(Doctor don José AGELL - Director del Laboratorio Provincial de Higiene de Barcelona - Mayo 1917)

por los periodistas contestó que no pensaba volver al Palacio Nacional.

Después de conferir poderes a Besteiro a las 9-20 llegó al despacho del Presidente de la República el del Congreso señor Besteiro llamado por el jefe del Estado.

Salió a las 10 40 y manifestó que el Presidente de la República después de hacerle algunas consideraciones le encargó de formar Gobierno; el señor Besteiro contestó que no podía aceptar por su posición en el partido socialista; yo no soy partidario, dijo, de la participación ministerial de mis correligionarios y no puedo aceptar porque me acusarían de inconsecuencia, pero esto no quiere decir que me oponga a la colaboración de los socialistas; este asunto deben decidirlo los colaboracionistas.

—El Presidente (sigue el señor Besteiro ante los periodistas) me rogó me tomara un plazo para meditarlo; mañana volveré, pero seguramente para declinar el honor.

Es posible que Besteiro cambiase impresiones con el Comité Ejecutivo del partido.

Notas del momento

Tertulia de tres.—A las 9 de la noche llegaron al Ministerio de la Guerra los señores Azaña, De los Ríos y Casares.

Los socialistas.—Mañana se reunirá el Comité Ejecutivo del partido socialista, de esta reunión depende la respuesta que el señor Besteiro llevará al despacho presidencial, por ahora se cree que declinará el encargo.

Conjeturas.—Descarta la Besteiro, se llamará al poder a Sánchez Román que según los que fantasean también rehúsa; por último se llamará a Albornoz y es posible que constituya un gobierno compuesto por republicanos y socialistas.

Acción Republicana.—Algunos miembros de este partido están disgustados por creer que se trata de eliminar al señor Azaña de la presidencia del gobierno para dársela a un radical socialista.

Índice de soluciones.—De fracasar la solución Albornoz, dicen los conjeturantes que volvería a ser llamado Azaña y por decir cosas, se dice también que el Presidente de la República tiene una quinta solución que se reserva.

Una satisfacción.—En una reunión del Consejo Nacional del partido Acción Republicana se ratificó el proyecto de una colaboración franca en un gobierno de izquierdas.

A través de los hilos.—Por teléfono el Presidente de la República ha consultado a los señores Carner, exministro de Hacienda y Sánchez Guerra, ex-jefe del Gobierno.

Tres pareceres.—Los socialistas creen imprescindible la colaboración del señor Azaña y también lo estiman así los señores Corominas y Valle.

Crónica general

Un crimen

En Madrid, en la calle de Galileo, la escritora izquierdista Hildegart fué asesinada por su madre que le disparó cuatro tiros mientras dormía. Previamente la matadora había mandado un recado a la criada.

La agresora padecía ataques de enajenación mental. Después del crimen huyó y se presentó en casa del señor Botella, éste la presentó al juzgado.

La víctima militó en el socialismo y últimamente se incorporó al partido federal por lo que notó disgusto por parte de su madre, lo que sin duda la impulsó al crimen.

HOTEL BUSTAMANTE

MENU PARA HOY

Entremeses variados
Puré de guisantes
Almôndigas a la jardinera
Pescado a la parrilla
Ternera empanada
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados
Arroz con menudillos
Estofado a la catalana
Langosta salsa tartara
Pollo asado
Postres variados

	PESETAS	
Precio del cubierto.		5
tickets 10 comidas clase superior		30
» 10 » » especial		25
Abono mensual comida y cena (superior)		150
» » » » (especial)		110
Hospedaje completo por día (tout compris)		10

160

PABLO Y VIRGINIA

dez con que corre el río de nuestros días. Pablo quedó tan sorprendido y turbado al ver este gran papayo cargado de frutos, como un viajero, después de una larga ausencia de su país, al no encontrar ya a sus contemporáneos y ver a sus hijos, que cuando los dejó eran niños de pecho, convertidos ellos mismos en padres de familia. Unas veces quería derribarlo, porque le expresaba muy visiblemente lo largo del tiempo que había transcurrido desde que Virginia partió, y otras, considerándole como un monumento de su bondad, besaba el tronco y le dirigía palabras llenas de amor y nostalgia. ¡Oh árbol, cuya posteridad aún existe en nuestros bosques, yo mismo te vi con mayor interés y veneración que los arcos de triunfo de los romanos! ¡Que la naturaleza, mientras destruye a diario los monumentos de la ambición de los reyes, multiplique por nuestras selvas los de la bondad de una joven y pobre muchacha!

Al pie de ese papayo, pues, estaba seguro de hallar a Pablo cuando venía a mis tierras. Un día le encontré rendido de melancolía y tuve con él una conversación que voy a relataros, si no os aburro demasiado con mis largas digresiones, dignas de perdón por mi edad y por ser éstas mis últimas amistades. Os la referiré en forma de diálogo, con el fin de que juzguéis del buen sentido natural de aquel joven; fácil os será diferenciar a los interlocutores por el sentido de sus preguntas y de mis respuestas. Me dijo:

BERNARDINO DE SAINT PIERRE

97

Aunque desde mi ermita, situada en medio de una selva, no se divise esa multitud de objetos que nos presenta la elevación del lugar en que estamos, se hallan particularidades interesantes, sobre todo para un hombre como yo, que prefiere mejor entrar en sí mismo que extenderse afuera. El río que fluye delante de mi puerta pasa en línea recta a través de los bosques, de suerte que me presenta un largo canal sombreado por árboles de todas clases de ramaje: hay allí tacamacas, troncos de ébano y de ese que aquí llaman palo de manzana, de oliva y de canela; bosquecillos de palmitos levantan aquí y allá sus columnas desnudas y con más de cien pies de largas, coronadas en su cima por un ramillete de palmas, semejando encima de los otros árboles como una selva encima de otra selva. Hay además lianas de diversos ramajes que, enlazándose de un árbol a otro, forman aquí arcaicas de flores y allí largas cortinas de verdura. Aromáticos olores salen de la mayoría de esos árboles, y sus perfumes tienen tanta influencia sobre los mismos vestidos, que aquí olfatean a un hombre que atravesó una selva varias horas después de que ha salido de ella. En la época en que dan sus flores, dirías que están medio cubiertos de nieve. A fines de estío, varias especies de pájaros extranjeros vienen, por incomprendible instinto, desde incógnitas regiones, más allá de los vastos mares, a recolectar las semillas de los vegetales de esta isla, oponiendo el brillo de sus colores al verdor de los árboles, oscurecido por el

RUN-RUN

EN EL CIELO NO QUIEREN GRITOS
El domingo no pasó nada. Es decir, pasó que unas visijas en la puerta de una iglesia del Pacifico dieron varios gritos de ¡Viva Cristo rey!

len tan malparados, que no sabe uno por dónde cogellos. Sean prudentes nuestras exaltadas fanáticas. Les conviene. Porque han de saber, desde ahora, que en el cielo transigen con la fealdad; pero no quieren gritos.

Noticias de todas partes

CINCO ATRACADORES EN UN PISO
El domingo por la mañana cinco individuos, pistola en mano, penetraron en un piso de la casa número 98 de la calle Nueva de la Rambla. La inquilina del mismo, que se halla encinta, suplicó a los malhechores que no la maltrataran, retirándose éstos sin haber robado nada.

EL APROVECHAMIENTO DE LOS BALDIOS DE ALBUQUERQUE
Por un decreto que publica la « Gaceta » se ha declarado vigente en su integridad el de 13 de mayo de 1932, que reglaba el aprovechamiento común de los pastos de primavera y verano de los baldíos de Albuquerque. Las mieses deberán ser levantadas antes del 20 de julio, reservándose al ganado de cerda el pastoreo exclusivo durante los diez primeros días siguientes al en que las mieses fueren levantadas, pasados los cuales podrán entrar los ganados lanar, vacuno, cabrío, etcétera. El aprovechamiento en común terminará el día 29 de septiembre.

SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA
Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secapirras, vades de hule, libros de caja, copiacores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc.

Table with financial data from Banco de Menorca, listing various items like Francos cheque, Libras, and Amort. 5 p. 100 serie A 1920 with their respective values.

EL SITIO PELIGROSO
Cuenta el diario « Vossische Zeitung » que, desde hace tiempo, venía observándose la repetición de graves accidentes de automóvil en el mismo sitio, en el kilómetro 25,6 de la carretera Neumarkt-Breslau, entre Kömmendorf y Borne. A pesar de que es una recta, las desgracias abundaban. Al llegar a aquel punto los conductores perdían la dirección del coche sin saberse por qué.

DETENCION DE OTRO INDIVIDUO RELACIONADO CON LA BANDA DE ATRACADORES
Como consecuencia de la declaración de uno de los sujetos que formaban parte de la cuadrilla de atracadores capitaneada por Serarols, ha sido detenido José Subirats Lleusa, afiliado al partido comunista libertario quien está acusado de haber proporcionado una pistola que se utilizó en los atracos efectuados por aquella cuadrilla. La Policía concede importancia a esta detención, por sospechar que el detenido tenía estrecha relación con los autores materiales de los atracos.

EL VESUBIO SE HALLA EN ESTOS DIAS EN UNA GRAN ACTIVIDAD
Roma 4.—El Vesubio se encuentra en actividad desde hace algunos días, habiéndose abierto nuevos cráteres que arrojan gran cantidad de lava y piedras, que al descender cubren la parte Este y Sur del cráter central. La rapidez de la lava es aproximadamente, de 10 metros por hora.

CATASTROFE FERROVIARIA
Tours, 4.—Cerca de la estación de Saint Pierre des Corps, el expreso Nantes-Lyon ha chocado con otro tren de viajeros que procedía de Tours, habiéndose resultado 26 viajeros gravemente heridos. CONDENA CURIOSA
Calruhe, 5.—El tribunal ha condenado a dos años de prisión por « ultraje escandaloso » a un empleado de un Banco que no levantó los brazos en el momento en que se ejecutaba el himno nacional socialista.

UNA FAMILIA ATACADA DE RABIA
Atenas, 5.—En el pueblo de Agrede, un campesino llamado Jorgs Eftimiu, mordido por un perro rabioso, mordió a sus hijos, quienes, a su vez mordieron a madre. Los vecinos del pueblo, espantados, sitiaron a la familia rabiosa en su casa. Antes de la llegada de los gendarmes pudieron aislar a los hijos y a la madre, pero mataron a tiros al padre, que moría a cuantos se le acercaban. Las autoridades abrieron la correspondiente información. La familia Eftimiu y las demás personas mordidas fueron llevadas al hospital.

DISTINCION A UN PROFESOR ESPAÑOL
París, 5.—El Agregado Cultural de la Embajada de España, profesor señor Viñas, ha sido nombrado por acuerdo unánime del Consejo Universitario, reunido bajo la presidencia del rector, Director adjunto del Instituto de Estudios hispánicos de la Universidad de París. Al acordar el nombramiento del señor Viñas para el cargo de director adjunto, el Consejo hizo observar que ésta es la primera vez que para desempeñar un cargo de esa índole era nombrado un extranjero. El profesor señor Viñas está siendo muy felicitado por su nombramiento y se expresa la esperanza de que en su nuevo cargo seguirá desarrollando con la misma eficacia su labor en pro de la cultura.

LIBRETAS DE INQUILINATO
LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Table with financial data from Crédito Mercantil de Menorca, listing items like Amortizable 5 p. 100 A 1920, Exterior 4 p. 100 A, and Obligaciones Norte Prioridad.

Table with exchange rates for various locations including Lyons, Rome, New-York, London, and Berlin.

Table with financial data from Banco de Menorca, listing items like Oblig. Ayuntamiento Mahón 5 p 100 E 1921, Empréstito 100,000 pesetas, and others.

CRÉDITO MERCANTIL DE MENORCA
Descotamos el cupón 1.º de julio de 1933, de las Deudas INTERIOR, EXTERIOR, AMORTIZABLE 4 por 100 y AMORTIZABLE 5 por 100, libre de impuestos. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

CUARTILLAS EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 190
LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

MANUALES « GALLACH »
BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS
Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes Pídalos en la « Tipografía Mahonesa »

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MÁS IMPORTANTES las encontrará en la TIPOGRAFIA MAHONESA

CHOS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869
PARA EMBARCACIONES DE RECREO
Productos ingleses marca « Clark »: Esmalte blanco « Pearlina », Barniz superfino para yates, Patente de cobre rojo. Pintura inglesa « Lagoline » marca « Holzappel ». Verde cardenillo puro « Vert d'aram ». Blanco zinc y blanco albayalde puros. PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

La Unión y El Fénix Español
Capital 12.000.000 de pesetas, completamente desembolsadas
Seguros de Accidentes del Trabajo (De acuerdo con la nueva Ley)
Para informes y presupuestos: L. SIREROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

L'ABEILLE
COMPAÑIA DE SEGUROS
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS
Agente general en Menorca: RAMON BUSTAMANTE, calle M y Margall, 11
Gran baratura
Medias algodón, el par 0'80
Medias semi hilo, " 1'25
Medias seda artificial, " 1'60
Medias seda malla fina, " 2'50
Medias seda natural, " 6'50
La Casa de las Medias
Arravaleta, 25 y 27. - Mahón

sol. Tales son, entre otros, diversas especies de cotarras y los palomos azules, llamados aquí palomos holandeses. Los monos, habitantes domiciliados de esta selva, juegan en sus oscuros domajes, los cuales se destacan con su pelo gris y verdoso y su cara negra; algunos se cuelgan por la cola, balanceándose en el aire; otros saltan de rama en rama, llevando en brazos sus crías. Nunca el fusil asesino asustó aquí a estos apacibles hijos de la naturaleza. Sólo se oyen gritos de alegría, gorjeos y cantos desconocidos de algunos pájaros de tierras australes, que repiten a lo lejos los ecos de estas selvas. El río, que fluye hirviente sobre un lecho de roca, a través de los árboles, refleja acá y allá en sus aguas limpiadas las venerales masas de verdura y de sombra, así como los juegos de sus felices habitantes; a mil pasos de allí se precipita desde diferentes tramos de roca, formando con su caída una sábana de agua tersa como el cristal, rota al caer en copos de espuma. Mi confusos ruidos salen de esas aguas tumultuosas, y dispersados por los vientos en la selva, unas veces huyen a lo lejos, otras se aproximan todas a la vez, ensordecedores como los sonidos de las campanas de una catedral. El aire, renovado sin cesar con el movimiento de las aguas, mantiene al borde de este río, a pesar de los ardores del estío, una verdura y un frescor que raramente se encuentra en esta isla, ni sobre las mismas montañas.

A cierta distancia de allí hay una roca lo bastante alejada de la cascada para que no nos aturda el ruido de sus aguas, y lo bastante cercana para gozar de su vista, de su frescor y de su murmullo. Durante los grandes calores íbamos a veces, la señora de La Tour, Margarita, Virginia, Pablo y yo, a comer bajo la sombra de esa roca. Como Virginia dirigía siempre al bien de los demás sus acciones, hasta las más insignificantes, no comía en el campo un fruto sin sembrar en la tierra sus huesos o pepitas. « Nacerán—decía—árboles que darán su fruto a algún viajero o, por lo menos, a algún pájaro ». Un día que había comido una papaya al pie de esta roca, plantó aquí las semillas de ese fruto. Poco después crecieron varios papayos, entre los cuales había uno hembra, es decir, que da fruto. Cuando partió Virginia, el árbol no era más alto que su rodilla; pero como crece pronto, dos años después tenía veinte pies de altura, y su tronco estaba rodeado, en la parte superior, de frutos maduros. Al encontrarse Pablo por azar en ese lugar, se llenó de alegría al ver un árbol tan grande, procedente de una menuda semilla que él vio sembrar a su amiga, y al mismo tiempo se apoderó de él una profunda tristeza ante ese testimonio de su larga ausencia. Los objetos que vemos habitualmente no nos permiten percibir la rapidez de nuestra vida: envejecen con nosotros de modo insensible; pero los que vemos de pronto, después de haberlos perdido de vista varios años, nos advierten de la rapi-